

Procure o Dpto. de Apoio ao Cotidiano (Seikatsu-Shien-Ka) acompanhado de um tradutor!

日本語がわかる人と一緒に生活支援課へ行ってください

Sobre “Subsídio para garantia de moradia” (Juukyo-Kakuho-Kyuufukin) ・ 住居確保給付金のご案内

O subsídio será ampliado a partir de 20 de Abril de 2020

令和2年4月20日から対象者が広がります

Através deste subsídio, o valor equivalente do aluguel será pago pela prefeitura ao proprietário do imóvel, por um determinado período e na condição de estar buscando uma nova recolocação de emprego e outros.

住居確保給付金は、就職にむけた活動をするなどを条件に、一定期間、家賃相当額を自治体から家主さんに支給します。

Até então, os correspondentes eram aqueles que tenham perdido o emprego dentro de 2 anos... これまでの対象者 離職・廃業から2年以内の方



A partir de 20 de Abril de 2020, o subsídio será ampliado para aqueles que tenham perdido o emprego dentro de 2 anos e/ou que tiveram redução na renda, estão desempregados ou se encontram em condições semelhantes.

令和2年4月20日以降 離職・廃業から2年以内または 休業等により収入が減少し、離職等と同程度の状況にある方



Não tenho (ou diminuiu o) serviço... não tenho como pagar o aluguel... 仕事がない・減った家賃が払えない...



Com o fornecimento deste subsídio, poderá ter uma vida estável em casos de dificuldades financeiras. 住居確保給付金の支給により、安定した生活を送ることができます。

Lista para confirmação dos principais critérios do subsídio・主な給付要件チェックリスト

Conteúdo・項目				Confirmação
A sua renda tem diminuído devido à motivos inevitáveis de redução de trabalho e/ou perdeu o emprego dentro de 2 anos? 離職・廃業をした日から2年以内、またはやむを得ない休業等により、収入を得る機会が減少していますか?				<input type="checkbox"/>
O valor de seus bens estão dentro do padrão determinado e ao mesmo tempo, não tem obtido rendas que ultrapassem o valor limite? 資産が一定額以内、かつ、収入基準額(※)を超える収入を得ていませんか?				<input type="checkbox"/>
	Família individual 単身世帯	Família composta com 2 pessoas・2人世帯	Família composta com 3 pessoas・3人世帯	
Limite de renda mensal 収入基準額(月額)	¥113,000	¥157,000	¥186,000	
Valor do aluguel oferecido (Limite)・支給家賃額(上限額)	¥35,000	¥42,000	¥46,000	
Valor total de poupança permitido・預貯金の合計基準額	¥468,000	¥690,000	¥840,000	
※ Famílias compostas com mais de 4 pessoas, devem entrar em contato para confirmar os valores. 4人以上の世帯の場合の収入基準額は、下記までお問合せください。				
Até a ocasião descrita acima, você era o responsável principal pelo sustento da família? 上記の状態になる前に、世帯生計を主として維持していましたか?				<input type="checkbox"/>
Fez o registro na Hello-Work para buscar emprego? ハローワークに求職の申し込みをしますか?				<input type="checkbox"/>

○ Aqueles que assinalarem TODOS os itens da lista acima, possuem grande possibilidades de corresponder aos critérios para receber este subsídio, portanto consulte o Dpto. de Apoio ao Cotidiano (Seikatsu-Shien-Ka) TEL: 0748-69-2158

すべての項目にチェック✓が付いた方住居確保給付金の受給資格を満たす可能性が高いため、甲賀市役所生活支援課(Tel0748-69-2158)に相談してください。